



大会

Distr.
LIMITED

A/CONF.171/PC/L.15
21 April 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

国际人口与发展会议筹备委员会
第三届会议
1994年4月4日至22日
议程项目6

会议最后文件草稿

会议的后续行动

(会议行动纲领草案第十六章)

副主席莱昂内尔·赫斯特先生(安提瓜和巴布达)
(第一工作组)根据就A/CONF.171/PC/5号文件
进行的谈判提出的案文

第十六章

会议的后续行动

A. 国家一级活动

行动基础

16.1. 国际人口与发展会议能够起多大的作用,将取决于各国政府、当地社区、非政府部门、国际社会以及所有其他有关组织和个人是否愿意将会议的各项承诺转化为行动。这种决心在国家和个人这两极尤其重要。如果愿意真正将人口问题与经济和社会活动的所有方面相结合,就可以大大有利于提高所有个人以及今后世代代的生活质量。必须朝向可持续发展范围内的持续经济增长作出一切的努力。

16.2. 国际、区域、分区、国家和地方各级广泛多样的筹备进程对制订本行动纲领作出了重要贡献。许多国家在体制方面取得了相当大的进展,以便指导国家筹备进程;通过宣传和教育运动,提高了人们对人口问题的认识,各国并为会议编写了国家报告。大多数与会国都根据请求编写了人口问题国家综合报告。值得注意并令人鼓舞的是,这些报告同最近几次国际会议所委托编写的报告以及与环境、经济和社会发展有关的行动具有相辅相成的作用。人们充分认识到在这些活动的基础上所进行的工作对于贯彻会议工作的重要性。

16.3. 与会议后续行动有关的主要工作包括提供政策指导,包括在所有各级为人口与发展工作提供有力的政治支助;调动资源;协调行动纲领执行工作并建立共同责任制,解决问题以及在国内和国与国间交流经验;以及监测和报告行动纲领执行进度。上述各项工作需要国家和国际各级协调一致的后续行动,也需要所有有关的个人和组织,包括非政府组织和社区组织的充分参与。

(a) (必须为在所有各级执行、监测和评价行动纲领的工作订定符合为国际社会所确认并为行动纲领所认可的人权和道德原则的质量和数量指标)。

(b) (必须为所有各级执行、监测和评价行动纲领的工作订定适当指标)。

16.4. 必须将所有各级执行本行动纲领的工作视为各次重要的国际会议--包括本会议、促使人人享有保健世界会议、普及教育世界会议、世界儿童问题首脑会议、最不发达国家问题会议、联合国环境与发展会议、国际营养会议、世界人权会议、小岛屿发展中国家可持续发展全球会议、社会问题世界首脑会议、第四次妇女问题世界会议和生境二--一体化后续工作的一部分。

16.5. 本行动纲领各项目标和行动的执行在许多情况下需要额外资源。

目标

16.6. 目标是鼓励并促使在国家一级实施有关的实质性政策和方案来充分而有效地执行行动纲领。

行动

16.7. 各国政府应当(a)在最高政治级别保证达成行动纲领中所载的各项目标和(b)在协调后续行动的执行、监测和评价方面起一种领导作用。

16.8. 各国政府、联合国系统各组织和各重要团体,特别是非政府组织应该尽可能广泛地传播本行动纲领,并争取民众对本行动纲领各项目标和行动的支持。这方面的工作方式可能包括后续会议、出版物和视听器材以及印刷和电子媒介。

16.9. 各国应当考虑到行动纲领第十三和第十四章的规定和发展中国家所面临的经济方面的限制性因素,审议它们目前的支出优先次序,以便为行动纲领的执行提供额外资源。

16.10. 各国应当同非政府组织、社区团体以及新闻和学术界的代表合作,并在各国议员的支持下建立适当的国家后续行动和监测机制以及责任制。

16.11. 国际社会应当协助有关政府采取适当的国家一级后续行动,包括培养国家拟订项目和管理方案的能力,并加强协调和评价机制,以评估本行动纲领的执行情

况。

16.12. 必要时各国政府应在国际社会协助下尽快建立国家数据库,提供基线数据和资料,以便衡量和评价实现本行动纲领以及其他有关国际文件承诺和协定的各项目标的进展情况。为评估进展情况,各国应同非政府组织和社区团体合作,经常评价朝向实现本行动纲领以及其他有关承诺和协定的各项目标取得的进展并定期提出报告。

16.13. 各国政府应当在这些评价和报告中说明所取得的成就和所面临的问题和障碍。可能时应当配合各国将为执行《21世纪议程》而拟订的国家可持续发展计划编制这类国家报告。还应当考虑到要求提出有关领域的国家报告的联合国各种有关会议,设法建立一种适当的综合性报告制度。

B. 分区和区域活动

行动基础

16.14. 在分区和区域二级所进行的活动是会议筹备工作的一个重要方面。人口与发展问题分区和区域筹备会议的结果表明,除了国际和国家行动外,还必须确认分区和区域行动持续作出的贡献。

目标

16.15. 目标是促进分区和区域二级的行动纲领执行工作,并注意到分区和区域具体的战略和需要。

行动

16.16. 各区域委员会、联合国系统在区域一级行使职能的组织以及其他有关分区和区域组织应当在其任务范围内,在本行动纲领的执行方面起一种积极的作用,在

分区和区域一级采取人口与发展方面的主动。有关组织应在分区和区域一级协调这类行动,以确保斟酌情况,有效地解决有关区域特定的人口与发展问题。

16.17. 在分区和区域二级:

(a) 请分区和区域内各国政府适当时加强现有后续行动的机制,包括贯彻关于人口与发展问题的区域宣言;

(b) 必要时应当使多科性专门知识在行动纲领的执行和后续工作中起一种重要的作用;

(c) 应当在国际社会适当的支助下,加强在能力建设、资料和交流以及专门和技术知识等重要领域的合作,在这方面考虑到必须在区域一级与非政府组织和其他重要团体共同执行和贯彻行动纲领;

(d) 各国政府应当确保加强第三级的人口与发展问题培训和研究工作,并广泛传播研究结果并扩大其影响。

C. 国际一级的活动

行动基础

16.18. 执行本行动纲领的目标和行动需要从公私营部门、非政府组织和国际社会取得更多财政资源。(这种捐助为经济状况原已很困难的发展中国家带来额外的负担,并影响到它们应付发展需要的能力。)可以通过重新安排项目的优先次序获得一些资源,但是还需要其他资源。发展中国家、尤其是最不发达国家将需要额外资源(包括根据公平合理的指标提供的减让性援助和补助)。处于经济转型期的国家目前面临困难的经济和社会问题,因此也可能需要临时援助。发达国家和其他有能力这样做的国家应当考虑通过双边和多边渠道以及非政府组织提供所需额外资源,以协助执行本会议的各项决定。

16.19. 各级南南合作是一种重要的发展工具。在这方面,发展中国家间技术合作一类的合作应当在本行动纲领的执行方面起一种重要的作用。

目标

16.20. 目标是：

- (a) 确保国际社会,包括联合国系统,持续提供充分的支助,包括财政和技术援助,支持所有各级为执行行动纲领而作出的努力;
- (b) 确保采取协调一致的方式,并在与人口有关的政策和发展合作的业务方面进行较明确的分工。并配合这方面的行动,加强资源的调动方面的协调和规划工作;
- (c) 确保联合国系统有关机构和实体将人口与发展问题纳入其工作并给予适当的重视。

行动

16.21. 大会是拟订和评价关于本会议后续行动方面问题的政策的最高政府间机制。为确保有效贯彻本会议的工作,并加强政府间人口与发展问题决策能力,大会应当经常审查行动纲领的执行情况。大会在执行这项工作时,应当考虑这种审查的时间安排、方式和组织方面的问题。

16.22. 大会和经济及社会理事会应当履行《联合国宪章》中交付给它们的责任,制定政策,并为联合国人口与发展方面的活动提供指导并进行协调。

16.23. 经济及社会理事会应当根据《宪章》中所规定的相对于大会的任务,并根据大会第45/264、第46/235和第48/162号决议,协助大会促进一体化方式,并为全系统的行动纲领执行情况监测工作提供协调和指导,并提出这方面的建议。应当依照《宪章》第64条采取适当步骤,取得各专门机构关于其本行动纲领执行计划和方案的经常报告。

16.24. 请经济及社会理事会考虑到其他国际会议后续行动所要求的报告程序,

审查联合国系统人口与发展问题报告制度,以期斟酌情况建立一种较一致的报告制度。

16.25. 大会第四十九届会议和经济及社会理事会1995年会议应当根据各自的任务并按照大会第48/162号决议,审查有关政府间组织和联合国系统处理人口与发展问题的机构的作用、责任、任务和相对优势,以期:

(a) 确保有效执行、监测并评价将根据本行动纲领进行的联合国业务活动;

(b) 增进联合国负责执行和监测人口与发展活动的现有机构和机制——包括协调和政府间审查战略——的效率和效力;

(c) 确保明确地认识到人口与发展方面的政策指导、研究、标准的订定和业务活动以及有关机构间的分工之间的相互关系。

16.26. 经济及社会理事会应当作为本审查工作的一部分,根据第48/162号决议审议联合国处理人口与发展问题的各机构,包括人口基金和人口司,在贯彻本行动纲领方面的作用。

16.27. 请大会第四十九届会议根据第48/162号决议,考虑到上述审查的结果和这类建议所涉行政、预算和方案问题,进一步审议另行设立一个人口基金执行局的问题。

16.28. 请联合国秘书长同联合国系统各机构以及各国际金融机构和各双边援助组织和机构协商,以期促进它们之间有关所需国际援助的资料的交流,经常审查各国在人口与发展方面的特殊需要——包括紧急和临时需要,并尽可能增加资金来源并使资金得到最有效的利用。

16.29. 请各专门机构和联合国系统各有关组织斟酌情况加强并调整其活动、方案和中期战略,使其考虑到会议后续行动。有关理事机构应当审查其这方面的政策、方案、预算和活动。
